



**Consejo Económico
y Social**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1998/NGO/85
23 de marzo de 1998

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS
54º período de sesiones
Temas 10 y 16 del programa

CUESTIÓN DE LA VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS Y LAS LIBERTADES FUNDAMENTALES
EN CUALQUIER PARTE DEL MUNDO, ESPECIALMENTE EN LOS PAÍSES
Y TERRITORIOS COLONIALES Y DEPENDIENTES

LOS DERECHOS DE LAS PERSONAS PERTENECIENTES A MINORÍAS NACIONALES
O ÉTNICAS, RELIGIOSAS Y LINGÜÍSTICAS

Exposición presentada por escrito por la Asociación para la Defensa de
los Pueblos Amenazados, organización no gubernamental reconocida
como entidad consultiva de carácter especial

El Secretario General ha recibido la siguiente exposición presentada por escrito que se distribuye de conformidad con la resolución 1296 (XLIV) del Consejo Económico y Social.

[12 de marzo de 1998]

1. La prevención de la discriminación y la protección a las minorías se incluye en numerosos tratados internacionales y nacionales y en constituciones. Un "anillo exterior de sanciones" impide la participación de Yugoslavia en instituciones internacionales como la Organización Mundial del Comercio, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, el Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial, las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa. Sin embargo, los acuerdos concluidos con la ex República Federativa Socialista de Yugoslavia sigue siendo válidos hoy en día. La discriminación de la población mayoritaria de Kosovo es generalizada y ha existido desde que terminó la guerra de Bosnia.

2. Desde el 28 de febrero de 1998, la situación en Kosovo ha empeorado de forma ostensible. En las regiones entre Skenderaj/Srbica, Kline/Klina y Glogovac/Glogovac, la policía serbia y tropas especiales con uniformes negros, abiertamente apoyadas por el ejército y los paramilitares, están atacando a la población albanesa.

3. Entre los métodos de agresión militar de los serbios figuran los siguientes: la disolución de una manifestación, el 4 de marzo, con cañones de agua, porras y gas lacrimógeno; la presencia amenazadora de francotiradores alrededor de la oficina del Presidente de Albania Ibrahim Rugova; el asesinato de mujeres embarazadas; la tortura y matanza de familias enteras; los disparos continuos desde helicópteros y tanques en las calles; tropas especiales que entran en las casas a tiros, y la denegación de la entrada a la región de ayuda humanitaria para los hospitales. Esas medidas han hecho que los albaneses locales huyan de sus hogares y de la región, mientras que los serbios están siendo evacuados de la región tal y como se hizo antes de la "limpieza étnica" durante la guerra en Bosnia.

4. Según el periódico albanés de Kosovo, Koha Ditore, y el Centro de Información de Kosovo, están interviniendo los veteranos de las guerras de Bosnia y Croacia. Por ejemplo, las tropas paramilitares del criminal de guerra Zeljko Raznjatovic Arkan han sido observadas en Polac cerca de Skenderaj/Srbica, acompañando a las tropas especiales serbias. El ejército serbio ha estado distribuyendo armamento a ciudadanos serbios en los pueblos de Gojbula, Mirace y Bukosh. Se ha informado de que se está reclutando para el ejército a refugiados serbios de Croacia.

5. Desde noviembre de 1997 se están haciendo preparativos para un ataque por la policía y el ejército serbio. Grandes contingentes con pertrechos militares, tanques y helicópteros, y policía serbia armada han estado trasladándose a Kosovo. Al igual que antes de la "limpieza étnica" en 1992, los civiles serbios locales han sido aprovisionados de armas por el régimen y aterrorizan a la población, realizando patrullas y controles en las calles en apoyo a las tropas policiales (no locales). En la región que rodea a Skenderaj/Srbica, se observaron agentes especiales de la policía y paramilitares, en parte enmascarados, el 17 de febrero de 1998. Tanques armados patrullan las calles. El 21 de enero, el Presidente de la ex República Yugoslava de Macedonia, Kiro Gligorov, advirtió a la OTAN de que se había producido un brote de conflicto en Kosovo y pidió que se estableciera un "pasillo" a través del país hasta Albania para "cientos de miles de refugiados" de Kosovo. El 11 de febrero, en una conferencia de prensa celebrada en Novi Sad, Nenad Cnak, Presidente de la Liga Socialdemócrata de Voivodina, y Miodrag Isakov, Presidente del Partido de

Reforma Democrática de Voivodina, informaron de que tenían "pruebas irrefutables" de una movilización que les recordaba a los preparativos para la guerra de Croacia en 1991.

6. A pesar de las sanciones contra Yugoslavia, los Estados de la Unión Europea vuelven a mantener un comercio dinámico con el país. Los ferrocarriles serbios y las líneas aéreas nacionales, JAT, están en venta y desde febrero de 1998 las cinco empresas públicas más rentables de Monte Negro, por un valor total de 703,8 millones de MDen (375,8 millones de dólares de los EE.UU.) se ofrecen a la venta a inversionistas extranjeros. En junio de 1997, la asociación telefónica italiana STET y la sociedad griega OTE adquirieron un 49% del sistema de telecomunicaciones serbio por valor de MDen 1.586.000. En febrero de 1998, la sociedad inversionista griega Mytilneos concluyó un contrato de cooperación por un volumen de 1000 millones de dólares con el productor de cobre yugoslavo Bor, a lo que debe añadirse que Mytilneos dedicó 44 millones de dólares a la modernización de las fundiciones de Bor. En 1997, Mytilneos ya había invertido en la mina de Trepca en Kosovo, uno de los principales fabricantes de zinc en Europa. Desde comienzos de los años noventa, la mayoría de los empleados albaneses han sido despedidos por los directores serbios a causa de su nacionalidad, al igual que en todas las grandes empresas públicas de Kosovo. El 27 de febrero de 1998, el Banco Nacional de Grecia confirmó su interés en hacerse cargo de un 51% del Slavija Bank. La empresa británica Ready Mix desea invertir 100 millones de MDen en la fábrica de cemento de Beocin, así como en las de Popovac y Kosjeric. La empresa francesa La Farge Ciment y varias empresas griegas también están interesadas en Beocin. Las empresas alemanas también están en marcha: la empresa del acero Thyssen invertirá 70 millones de dólares durante los próximos cuatro años en la empresa "étnicamente limpia" Feronikl, en Glogovc/Glogovac, que, según un informe del Centro de Información de Kosovo, entregará 200 toneladas de níquel el 21 de enero de 1998. Al parecer Thyssen ha gastado ya 4,5 millones de dólares.

7. La repatriación de albaneses desde los países europeos a Kosovo prosigue a pesar de las circunstancias. Según los informes presentados por distintas organizaciones acerca del destino de los solicitantes de asilo deportados desde Europa occidental, el respeto de los derechos humanos y la dignidad de los repatriados, convenido en el Acuerdo de Repatriación entre Alemania y Yugoslavia, no está siendo observado por el régimen serbio. El Centro de Información de Kosovo, el Consejo para la Defensa de los Derechos Humanos y las Libertades y el Diakonischen Werkes de Stuttgart han informado sobre detenciones frecuentes de albaneses en el momento en que regresan de Alemania y Suiza, así como sobre interrogatorios, malos tratos físicos y numerosas muertes, y la humillación y los malos tratos a sus familiares.

8. Por consiguiente, pedimos a la Comisión que examine la situación en Kosovo, que condene la violencia pasada y presente contra la población albanesa, que nombre un Relator Especial para Kosovo y que preste a éste la asistencia que precise para llevar a cabo su labor.
